слова, где гендерная асимметрия закреплена на словообразовательном уровне: *вертихвост* – *вертихвостка*, *болтун* – *болтушка* (*болтуха*)[6].

Языковая концептуализация оценки в гендерных фразеологизмах – многоаспектный вопрос, который до настоящего времени недостаточно изучен. Оценочность – один из способов, отражающих то, как происходит взаимодействие человека и окружающей действительности. Человеку свойственно более подробно различать отрицательные эмоции, что позволяет объяснить преобладание в языке слов и выражений с отрицательной оценкой. Не являются исключением и фразеологизмы. Оценочные гендерные характеризуют человека с различных сторон. Критерием оценки служат внутренние и внешние качества человека. Преобладание пейоративной оценки над мелиоративной находит отражение и в словарях, в которых используются специальные пометы: *разг.*, *пренебр.*, *шутл.*, *ирон.*, *простор.*, *неодобр.*, *экспресс*. Оценочность гендерных фразеологизмов имеет национально-культурную специфику, проявляющуюся в особом составе устойчивых выражений для оценки существующих реалий.

1. Банина Е.Н. Оценочный компонент значения в семантике метафоры (на материале современного английского языка) / Е.Н. Банина: автореф. дис. ...канд. филол. наук. – Нижний Новгород, 2001. – с. 5.
2. Калинина О.Н. Гендерные аспекты русской фразеологии / О.Н. Калинина // Молодой ученый. Международный научный журнал. №14 (148). 2017. – с. 717.
3. Телия В. Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. – М.: Языки русской культуры, 1996. – с. 263.
4. Мокиенко В. М. Давайте говорить правильно! Крылатые слова и выражения в современном русском языке: краткий словарь справочник / В.М. Мокиенко, Е.И. Зыкова. – СПб: Филологический факультет СПбГУ; М.: Издательский центр «Академия», 2006. – с. 74, 312.
5. Фразеологический словарь русского литературного языка: В 2 т. / Сост. А.И. Федоров. – Т.1: А – М. – Новосибирск: ВО «Наука». Сибирская издательская фирма, 1995. – с. 215.
6. Алексеенко М. А., Белоусова Т.П., Литвинникова О.И. Словарь отфразеологической лексики современного русского языка / М.А. Алексеенко и др. – М.: Азбуковник, 2003. – с. 62, 70.

Ганжара О.А.

Феномен лингва франка при оценивании модуля «Говорение» при проведении процедуры тестирования по русскому языку как иностранному

*ФГАОУ ВО Северо-Кавказский федеральный университет
(Россия, Ставрополь)*

doi: 10.18411/sr-10-06-2019-83

idsp: sciencerrussia-10-06-2019-83

Аннотация

Компонент модуля «говорение» процедуры тестирования по русскому языку как иностранному граждан, претендующих на получение российского гражданства, актуализирует в речи говорящего феномен лингва франка, который реализуется обиходно-разговорной практике как особая дискурсивная стратегия.

Ключевые слова: лингва франка, ТРКИ, тестирование, синонимизация, дискурсивная практика

Совершенствование важнейших нормативно-методических документов, лежащих в настоящее время в основе Российской государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному (ТРКИ) (Стандартов (Требований), Программ, Лексических минимумов, Типовых тестов) связано не только с вопросами лингводидактики, методики преподавания русского языка как иностранного, но и с проблемами трансформации базисного обиходно-бытового контента русского языка как иностран-

ного, освоенного иностранными гражданами, проживающими на территории России. В модуле «Говорение» ТРКИ оцениваются, в основном, характеристики монологической речи. Основной задачей на разных этапах освоения монологической речи является совершенствование коммуникативного ядра или основополагающих навыков иноязычного общения. Совершенствование навыков общения дает возможность самостоятельного решения коммуникативно-познавательных задач, включая языковую догадку и умение выражать личностное отношение к воспринимаемой информации. Иноязычная монологическая речь обладает следующими характеристиками: целенаправленность, организованность, структурированность, логичность, интеллектуальная составляющая, выразительность, адресность. Данные критерии дают возможность достоверной оценки сформированности навыков говорения у иностранных граждан, что позволяет оценивать данный модуль. К критериям оценивания относятся выполнение коммуникативной задачи, план содержания, структурированность, связность текста, языковое оформление.

Говорение – это вид речевой деятельности, при котором осуществляется устное общение. Говорение актуализируется в ситуационных задачах, направленных на объективацию речи в условиях, приближенных к действительности.

Ситуационное объективирование речи непосредственно связано со спецификой реализации прагматически обусловленных обиходно-бытовых ситуационных компонентов. Параметры процессов формирования у иностранных граждан навыков владения русским языком связаны с содержанием понятия лингва франка. При сдаче иностранными гражданами, проживающими на территории Российской Федерации, устного компонента модуля «Говорение» актуализируется обиходный компонент речи, максимально реализующийся именно в устной форме. При актуализации иностранными гражданами концептосферы русского языка оптимизируется лексико-семантический состав языка уровня лингва франка. Связано это с социально обусловленной сферой применения языка, прагматикой его реализации.

Лингва франка реализуется в дискурсивно ограниченных коммуникативных сообществах, где функционирует в качестве детерминанта оптимизации смысла, оптимизации понимания. Именно зона функционирования лингва франка отличает этот прагматически значимый феномен от национальных и территориальных вариантов языка. Параметром интерпретации и повышения коммуникативной идентичности в процессе формирования смысла при использовании лингва франка является его инклюзивность, представляющая собой практику свободного включения этого коммуникативного варианта языка в коммуникативный процесс, функциональная дополнительность по отношению к национальным языкам пользователей и использование в дискурсивном сообществе.

Стандартная дискурсивная практика выстраивается в зависимости от того, как в различных речевых коллективах используется литературный язык. При использовании лингва франка коммуникативный процесс регулируется содержанием в его объеме элементов профессионального жаргона, профессиональных «диалектов», специфика которых задается в том числе и каналами и инструментами взаимодействия пользователей в рамках технологических форматов «новых медиа» (например, онлайн сервисов)

Многоуровневое дискурсивное сообщество объединяющее кластер отдельных сообществ различных структурных подразделений, включающих в себя множество субсообществ, функционирующих на различных уровнях структуры общества позволяет сформировать языковое единство особого типа. В этом языковом объединении смысловая организация текста реализуется посредством речезначимых морфологических и синтаксических элементов с высоким уровнем метафоризации смысла. В связи с тем, что между носителем языка и его реципиентом должны сформироваться успешные коммуникативные отношения, но при этом неноситель языка не освоил в полном объеме лексическую, грамматическую, синтаксическую структуру языка, в феномене

лингв франка включается механизм замены понятия сходным по значению, приближенным, но не в полной мере отражающим структуру и содержание понятия, однако в структуре предложена выполняющего точную грамматико-синтаксическую функцию.

Второй источник формирования лексического контента лингва франка – синонимизация. Синонимизация как способ организации, познания мира выступает в качестве стратегически необходимого, прагматически значимого условия реализации говорения для иностранного гражданина. Сходные по смыслу слова сближаются на основе многих условий. Процесс синонимизации, сближения проходит под влиянием субъективных переживаний и внешней социокультурной ситуации.

Итак, следует сказать, что параметры реализации навыков говорения при проведении процедуры ТРКИ связаны со спецификой прагматической актуализации феномена лингва франка, что позволяет говорить о параметрах и особом содержании общо-бытовой дискурсивной практики.

1. Hyland, K. English for academic purposes: An advanced resource book. Oxon: Routledge Applied Linguistics, 2006.
2. Клобукова, Л.П. Актуальные проблемы совершенствования и развития современной государственной системы тестирования по русскому языку как иностранному // Динамика языковых и культурных процессов в современной России: Общество преподавателей русского языка и литературы. – СПб, 2016, с. 1829-1834
3. Мележик, К.А. От глобального английского языка к национальному варианту английского лингва франка – проблемы коммуникативно-прагматической вариативности: Автореф. дис. д.филол.н. – Н.Новгород, 2018
4. Назарова, А.В. Особенности иноязычной монологической речи и система ее оценивания // Вестник Пермского государственного гуманитарно-педагогического университета. Серия №1. Психологические и педагогические науки. - №2-2, 2016, с. 149-157
5. Штехман Е.А., Мельник Ю.А. Обучение говорению на занятиях по русскому языку как иностранному с использованием ситуационных задач // Коммуникативные исследования. - № 4 (10), 2016, с. 148-154.

Карачун Е. А.

«Мысль семейная» в романе «Анна Каренина»

*Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского
(Россия, Калуга)*

doi: 10.18411/sr-10-06-2019-84

idsp: sciencerrussia-10-06-2019-84

Аннотация

При анализе поступков героев произведения Л. Н. Толстого «Анна Каренина» перед читателями возникает необходимость учитывать большое количество факторов, влияющих на героев, которые часто упускаются. Одной из важных характеристик героя произведения, влияющая на его мировосприятие и поступки, является его принадлежность к определённой семье. В статье предпринимается попытка очертить круг проблем, возникающий при анализе героев произведения с этой позиции.

Ключевые слова: мысль семейная, портрет героя художественного произведения, Анна Каренина

«Анна Каренина», созданная Л. Н. Толстым десятью годами позже «Войны и мира», существенно отличается от романа-эпопеи «вседневностью содержания». На первый план выходит личная история героев, а масштабные исторические, общественно важные события (например, сербско-турецкая война, куда отправляется добровольцем Вронский) являются лишь её частью, а не наоборот. История каждого героя рас-